


<b>JDF 208</b>	<b>Application for a State Paid Professional (ACTA)</b> <b>申请由州支付的专业人员 (ACTA)</b>		
	County: _____ 县: _____	Division: _____ 审判庭: _____	▲ Court Use Only ▲ 仅供法院使用
	Case Number: _____ 案件编号: _____	Courtroom: _____ 审判室: _____	

Because I (or they) can't afford one, I would like the court to provide a state paid:  
由于本人（或其他当事人）无力承担费用，因此申请法院指派由州支付费用的：

- Lawyer     Guardian ad litem     Court Visitor     Child & Family Investigator  
 律师                  诉讼监护人                  法院视察人                  子女和家庭调查员

For:  Me/My Case    or     Another Party. (Fill in **their information** in sections 2-8 below.)  
用于：本人/本人的案件    或    其他当事人。（请在下方第2-8条填写**相关当事人信息**。）

**1. I understand**  
**本人了解**

- I must fill in **all** blanks. Write “No” or “None” if a blank doesn't apply.  
本人必须填写**所有**空白处信息。所有不适用项填写“否”或“无”。
- The court may charge a \$25 processing fee at the end of the case.  
法院在结案后可能收取25美元的手续费。
- I/They may have to repay the state for the professional's fees.  
本人/其他当事人可能需要偿还州所支付的专业人员费用。

**2. Basic Information**  
**基本信息**

Name: \_\_\_\_\_ Birthdate: \_\_\_\_\_  
姓名: \_\_\_\_\_ 出生日期: \_\_\_\_\_

Mailing Address: \_\_\_\_\_  
邮寄地址: \_\_\_\_\_

Street Address: (if different) \_\_\_\_\_  
街道地址: (如有不同地址则填写) \_\_\_\_\_

City, State, Zip: \_\_\_\_\_  
州、市和邮编: \_\_\_\_\_

Phone number: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_  
电话号码: \_\_\_\_\_ 电子邮箱: \_\_\_\_\_

**3. Work Information**  
**工作信息**

Job Title: \_\_\_\_\_ Company: \_\_\_\_\_  
 职位: \_\_\_\_\_ 公司: \_\_\_\_\_  
 Work Address: \_\_\_\_\_  
 工作地址: \_\_\_\_\_  
 City, State, Zip: \_\_\_\_\_  
 州、市和邮编: \_\_\_\_\_  
 Work Phone: \_\_\_\_\_ Length of Employment: \_\_\_\_\_  
 工作电话: \_\_\_\_\_ 工作年限: \_\_\_\_\_  
 Pay Date(s): \_\_\_\_\_ Hours/Week: \_\_\_\_\_ Pay Rate: \$ \_\_\_\_\_  
 发薪日期: \_\_\_\_\_ 每周工作时长: \_\_\_\_\_ 工资标准 (美元): \_\_\_\_\_

**4. Case Information**  
**案件信息**

Next hearing: (type and date) \_\_\_\_\_  
 下次听证会: (类型和日期) \_\_\_\_\_  
 Most serious charge: (criminal cases only) \_\_\_\_\_  
 最严重指控: (仅限刑事案件) \_\_\_\_\_

**5. Household Members**  
**家庭成员**

Status:  Single  Married or Civil Union Partnered  
 状态: 单身 已婚或民事结合  
 Separated  Divorced  
 分居 离婚

Number of dependents: (including yourself) \_\_\_\_\_  
 受抚养人数量: (包括您本人) \_\_\_\_\_

*Note – Don't list roommates. Only list household members who contribute income to the common support of the home.*

*注 - 请勿列入室友。仅列出为家庭共同抚养贡献收入的家庭成员。*

Name 姓名	Relationship 关系	Income Before Taxes 税前收入
_____	_____	\$ _____ _____ 美元
_____	_____	\$ _____

		_____美元
_____	_____	\$ _____ _____美元
_____	_____	\$ _____ _____美元

**6. Monthly Income & Expenses**  
每月收入和支出

<b>Income Before Taxes</b> 税前收入	<b>\$</b> 美元	<b>Expenses</b> 支出	<b>\$</b> 美元
Mine (wages/salary/commission/tips) 本人 (工资/薪水/佣金/小费)	\$ _____ _____美元	Rent/Mortgage 租金/抵押贷款	\$ _____ _____美元
Household Members 家庭成员	\$ _____ _____美元	Groceries 生活用品	\$ _____ _____美元
Parents (if same household) 父母 (若一同生活)	\$ _____ _____美元	Utilities 水电费	\$ _____ _____美元
Unemployment Benefits 失业津贴	\$ _____ _____美元	Clothing 衣着	\$ _____ _____美元
Social Security/Retirement 社会保险/退休金	\$ _____ _____美元	Maintenance/Child Support 生活费/子女抚养费	\$ _____ _____美元
Maintenance (alimony) 生活费 (赡养费)	\$ _____ _____美元	Medical/Dental 医疗/牙科	\$ _____ _____美元
Other: _____ 其他: _____	\$ _____ _____美元	Transportation 交通	\$ _____ _____美元
Other: _____ 其他: _____	\$ _____ _____美元	Loans/Credit Cards 贷款/信用卡:	\$ _____ _____美元
<b>Total Household Income</b> 家庭总收入	\$ _____ _____美元	<b>Total Expenses</b> 总支出	\$ _____ _____美元

**7. What is Owned**  
所有物

<b>Asset</b> 资产	<b>\$</b> <b>Value</b> 价值 (美元)	<b>Description of Asset</b> 资产说明	<b>\$ Still</b> <b>Owed</b> 未偿贷款 (美元)
Savings Account	\$ _____	Bank Name: _____	

储蓄账户 Checking Account 支票账户	_____美元 \$ _____ _____美元	银行名称: _____ Bank Name: _____ 银行名称: _____	
Vehicle 车辆	\$ _____ _____美元	Year & Model: _____ 年份和型号: _____	\$ _____ _____美元
Vehicle 车辆	\$ _____ _____美元	Year & Model: _____ 年份和型号: _____	\$ _____ _____美元
House 房屋	\$ _____ _____美元	Type: _____ 类型: _____	\$ _____ _____美元
Other Property 其他财产	\$ _____ _____美元	Type: _____ 类型: _____	\$ _____ _____美元
Stocks, Bonds, and Mutual Funds 股票、债券和共同 基金	\$ _____ _____美元	Type: _____ 类型: _____	
Other Investments 其他投资	\$ _____ _____美元	Type: _____ 类型: _____	\$ _____ _____美元
<b>Total Assets</b> <b>总资产</b>	\$ _____ _____美元	<b>Convertible to Cash</b> <b>可转换为现金</b>	\$ _____ _____美元

**8. References**

**证明人**

- 1) Name/Phone/Email: \_\_\_\_\_  
姓名/电话/电子邮箱: \_\_\_\_\_
- 2) Name/Phone/Email: \_\_\_\_\_  
姓名/电话/电子邮箱: \_\_\_\_\_

**9. Sign & Date**

**签名和日期**

I swear that the information contained above is true and complete.

本人发誓，以上信息均真实完整。

\_\_\_\_\_  
Print Your Name  
您的姓名（印刷体）

\_\_\_\_\_  
Your Signature  
您的签名

\_\_\_\_\_  
Date  
日期

<b>Staff Use Only:</b> <b>仅限员工使用:</b>	
<input type="checkbox"/> Above Guidelines 高于指导原则	<input type="checkbox"/> At or Below Guidelines 达到或低于指导原则

Staff Signature: _____	Date: _____
工作人员签名: _____	日期: _____
<input type="checkbox"/> Request Granted	<input type="checkbox"/> Request Denied
照准	驳回
Judicial Officer Signature: _____	Date: _____
司法官员签名: _____	日期: _____

# Instructions

## 说明

### 1. Income Before Taxes

#### 税前收入

Includes income from household members who contribute to the common support of the home.  
包括为家庭共同抚养贡献收入的家庭成员的收入。

#### Include:

##### 包括:

- Wages  
工资
- Tips  
小费
- Salaries  
薪水
- Bonuses  
奖金
- Alimony  
赡养费
- Pensions  
养老金
- Royalties  
版税
- Annuities  
年金
- Dividends  
股息
- Commissions  
佣金
- Capital Gains  
资本收益
- Severance Pay  
遣散费
- Trust Income  
信托受益
- Retirement Benefits  
退休福利金
- Unemployment Benefits  
失业津贴
- Independent Contractor Pay  
独立合同人薪酬
- Social Security Disability (SSD)  
社会保障残疾补助 (SSD)
- Social Sec. Supplemental Income (SSI)  
社会保障补助金 (SSI)
- Interest/Investment Earnings  
利息/投资收入
- Worker's Compensation Benefits  
工伤赔偿金

**Note:** Don't include income from **roommates**. Only include their incomes if you share bank accounts or commingled funds.

**注:** 不包括室友的收入，除非你们拥有共同的银行账户或综合基金。

#### Do Not Include:

##### 不包括:

- Food Stamps  
食品救济券
- Child Support  
子女抚养费
- Public Assistance  
公共援助金
- TANF Payments  
贫困家庭临时援助计划 (TANF) 补贴
- Subsidized Housing  
补贴性住房
- Veteran's Disability  
伤残退伍军人补贴

### 2. Liquid Assets/ Convertible to Cash

#### 流动资产/可转换为现金

Includes cash on hand or in accounts, stocks, bonds, certificates of deposit, and equity.

包括手头或账户中的现金、股票、债券、存款单和股权。

This also includes personal property or investments that could be converted into cash without risking your ability to maintain a home and employment.

这也包括可转换为现金而不影响您供养家庭及维持工作的个人财产或投资。

### 3. **Expenses** **支出**

**Do not include** nonessential items such as cable, streaming services, club memberships, entertainment, dining out, alcohol, cigarettes, etc. Allowable expense categories are listed on the form.

**不包括**非必需品，例如有线电视、流媒体服务、俱乐部会员、娱乐、外出就餐、酒、香烟等。允许的支出类别均已列于表格。

### 4. **Attach** **附件**

You may have to provide the three previous month's bank statements and proof of income (like pay stubs). Don't attach original documents. You may wish to remove financial account and tax identification numbers.

您可能需要提供前三个月的银行对账单和收入证明（例如工资单）。请勿附上原件。您可以删除财务帐户和税务识别号码。